

Fax +32 030 9904733



LIBRETTO ISTRUZIONI
NOTICE D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTION BOOKLET
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES

RISCALDATORE INFRAROSSI
INFRARED HEATER,
CHAUFFAGE HALOGENE
INFRAROTOFEN ZUM PUNKTUELLEN HEIZEN
ESTUFA HALÓGENA
type S184.EU (mod. ZHQ1545)





Fax +32 030 9904733

AVVERTENZE



Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario. **CONSERVARE IL LIBRETTO PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.**

Se nella lettura di queste istruzioni d'uso alcune parti risultassero difficili nella comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

- Quest'apparecchio è destinato solo al riscaldamento di ambienti domestici e similari, interni o esterni, secondo le modalità indicate in queste istruzioni; è da utilizzare solo fissato a parete, deve essere considerato apparecchio di supplemento al riscaldamento centrale.

  L'apparecchio deve essere installato come indicato al paragrafo "Installazione" , non deve essere utilizzato in ambienti polverosi o in presenza di materiali estremamente volatili o in presenza di prodotti infiammabili, per evitare rischi d'incendio. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

Esempi di apparecchi per ambiente domestico sono apparecchi per tipiche funzioni domestiche, usati in ambito domestico, che possono essere utilizzati per tipiche funzioni domestiche anche da persone non esperte:
- in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
- in aziende agricole o similari;
- da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- in ambienti del tipo bed and breakfast.

- Questo riscaldatore radiante è da considerarsi con elementi visibimente incandescenti, la cui temperatura è elevata (650°C). Per evitare rischi di scottature, NON toccare alcuna parte dell'apparecchio quando è in funzione: le temperature della griglia frontale e del corpo sono elevate. La griglia di protezione non fornisce completa protezione a bambini o a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali. Questo prodotto non è da considerarsi un apparecchio di illuminazione, e non si deve sostituire la lampada alogena riscaldante con una lampada alogena non riscaldante.
- Controllate che l'apparecchio non venga a trovarsi sotto getti d'acqua potenti o di altri liquidi.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.



Fax +32 030 9904733



ATTENZIONE: Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- **ATTENZIONE**: questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale. Non utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da soli, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.
- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergere mai la spina, il cordone elettrico e l'apparecchio nell'acqua od in nessun altro liquido. Nel caso dovesse succedere non immergere la mano nel liquido ma per prima cosa togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugare spina, cordone e con cura l'apparecchio e verificare che tutte le parti elettriche siano asciutte: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare indumenti.
- L'apparecchio ha classe di isolamento IP55, quindi è protetto contro la polvere, e contro i getti d'acqua in tutte le direzioni, limitati nella portata. Ai fini della sicurezza, tenere conto di queste indicazioni.
- Dopo l'accensione o lo spegnimento è possibile che l'apparecchio emetta un suono (click) dovuto al riscaldamento o raffreddamento delle parti in metallo; questo non è indice di cattivo funzionamento.
- In caso di caduta o cattivo funzionamento, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Verificare che nessuna parte sia danneggiata, e dopo questi accertamenti accenderlo: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Non tirare il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- La temperatura dell'apparecchio, durante il suo funzionamento, è particolarmente elevata; evitare il contatto con le superfici. Prima di ogni intervento si raccomanda di spegnere l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

INSTALLAZIONE

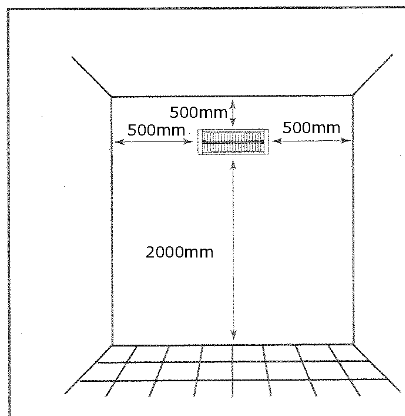
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi d'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo; smaltirli secondo le norme vigenti.
- Prima di collegare il riscaldatore controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica, e che la presa sia dotata di efficace messa a terra. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. Verificare che sulla linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad elevato assorbimento, per evitare sovraccarichi e rischi di incendio In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse

Fax +32 030 9904733



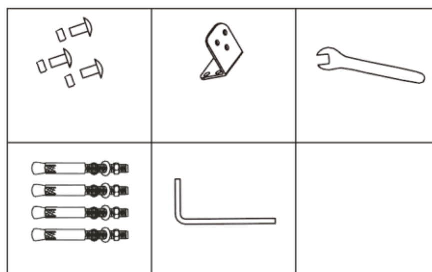
indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampere) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.

- Per applicazioni esterne: la presa di corrente deve essere esclusivamente resistente alle intemperie e del tipo per uso esterno.
- La presa deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- L'apparecchio di riscaldamento non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- L'apparecchio deve essere unicamente installato in posizione orizzontale (cioè l'asse longitudinale orizzontale) e con il tirante dell'interruttore rivolto verso il basso.
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso e non si impigli. Verificare che non vi si possa inciampare, per evitare cadute accidentali o danni alle persone.
- Non coprire né ostruire le asole di aerazione e la griglia frontale dell'apparecchio per evitare il surriscaldamento.
- La parete a cui fissare il riscaldatore deve essere solida in materiale ignifugo e resistente al calore (non in legno o materiale sintetico o simile). Anche il soffitto deve essere in materiale ignifugo e resistente al calore (qualora la stufa sia posizionata sotto un patio, verificare che la copertura del patio non possa venire danneggiata o si possa incendiare per il calore emesso). Le distanze della stufa dai vari lati della stanza indicati nella figura a lato sono riferite a strutture in materiali con dette caratteristiche. Si sottolinea che la distanza minima fra il lato inferiore ed il pavimento deve essere almeno di 2m.



- Prima di eseguire i fori, accertarsi:
- che all'interno della parete non vi siano tubazioni di acqua, gas o cavi elettrici incorporati nelle parete
- che l'apparecchio deve essere posizionato in luoghi dove NON possa subire urti.
- che l'apparecchio sia lontano da altre fonti di calore, da materiali infiammabili (tende, tappezzerie, ecc.), da gas infiammabili o materiale esplosivo (bombolette spray) e da materiali che possono deformarsi con il calore.

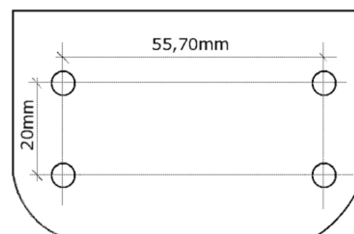
- Per il fissaggio:
  - utilizzare le parti fornite in dotazione e illustrate nella figura a lato.

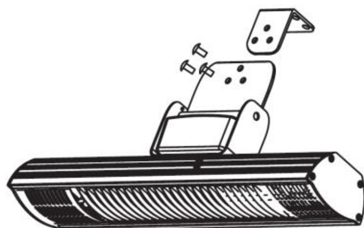


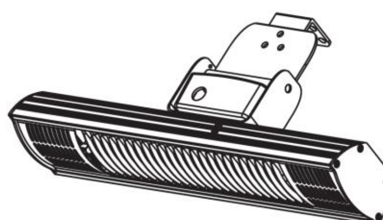
- N.3 viti+n.3 dadi
- N.4 tasselli
- N.1 staffa
- N.1 chiave Inglese
- N.1 chiave a brugola

Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente prima di assemblarlo.

- Appoggiare la staffa metallica alla parete, tracciare i 4 fori e praticarli (prima di eseguire i fori è bene misurare il loro interasse dei fori praticati sulla staffa), inserire i tasselli e fissare la staffa a muro
- Fissare l'apparecchio alla staffa tramite le tre viti con dado
- Orientare l'apparecchio (alto/basso) nella direzione opportuna e bloccarlo avvitando le viti laterali
- Verificare che il cordone elettrico non possa venire a contatto con parti calde.







- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o per altre situazioni accidentali.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

USO

ATTENZIONE:

- verificare prima di ogni utilizzo che l'apparecchio di riscaldamento sia in buono stato
- non utilizzare se la candela di vetro è danneggiata e se il cordone elettrico danneggiato o attorcigliato all'apparecchio stesso o a contatto con parti calde o spigoli taglienti

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Inserire la spina dalla presa di corrente.

Per accendere la stufa, azionare l'interruttore tirando la cordicella.

Per spegnere la stufa, tirare nuovamente la cordicella dell'interruttore, e togliere la spina dalla presa di corrente.

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.



Fax +32 030 9904733

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

- Verificare periodicamente che i fori d'areazioni della stufa siano liberi al fine di evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Verificare periodicamente che la parabola riflettente sia libera da depositi di polvere.
- Per la pulizia della parabola e sul bulbo della resistenza utilizzare un pennello pulito o soffiare aria.
- Per la pulizia del corpo utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi.
- Per la sostituzione della lampada (tipo: 230V 1500W) necessita un utensile speciale: rivolgersi a un centro assistenza autorizzato anche per eventuali riparazioni.
- Dopo lunghi periodi di inattività della stufa, verificare il buono stato del cordone elettrico ed elimanre la povere come sopra descritto e verificare che i fori d'areazioni siano liberi.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





Fax +32 030 9904733



Please read these instructions carefully before using the appliance, and instruct other persons using it, too, when necessary. **KEEP BOOKLET HANDY FOR FURTHER USE.**

If when reading this instructions manual certain parts should remain difficult to understand, or if there is any confusion, contact the company indicated on the last page before using the product.

GENERAL ADVISE

- This appliance is destined only to the heating of domestic or similar environments, internal and external, according to the instructions given in this bookelt. It must also be considered a fixed wall fitting, supplementing the central heating. The appliance must be installed as indicated in the "Installation" paragraph. It must not be used in dusty environments or in the presence of extremely volatile or inflammable materials to avoid the risk of fire. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damage caused by inappropriate, improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by unauthorised personnel.

  This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen in shops, offices and other working environments;
  - farm houses
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments
  - bed and breakfast type environments
- The elements of this radiating heater are not visibly incandescent, but their temperature is high (more than 650°C). to prevent any risk of burning, NEVER touch any part of the appliance when it is switched on: front grid and body are high. The protection grid does not provide complete protection for children or persons with who are physically, sensorially or mentally impaired
- Make sure the blanket is never sprayed with water or other liquids and that it cannot fall into tubs or other recipients containing liquids: if this should happen, never put hands in the liquid but always remove the plug from the power socket. Dry the appliance carefully and make sure all electric parts are dry: in case of doubt, contact a professionally qualified expert.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

  CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Attention: when using electric appliances, the basic safety precautions must always be observed to avoid risks of fire, electric shocks and physical injury.



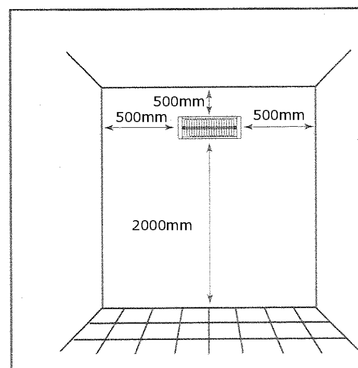
Fax +32 030 9904733

- **WARNING**: this heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by person not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Unplug the appliance when not in use.
- To avoid all risk of electric shock, never immerse the power cable, plug or appliance itself in water.
- After being switched on or off the appliance may make a clicking sound due to the heating or cooling of its metal parts; this is not a sign of malfunctioning.
- Do not touch the heater with wet hands or feet.
- The appliance has a IP55 rating and is therefore insulated against limited dust and limited water jets from all directions. For the purpose of safety, bear these indications in mind.
- Do not expose the heater to the weather (sun, rain, etc.)
- If the appliances falls or works badly, disconnect the electrical cable immediately. Check that no part is damaged and switch it on after these controls: in case of doubt, contact professionally qualified persons.
- Do not pull on the power cord or the appliance to unplug the appliance from the electric socket.
- If the electric cord is damaged, it has to be replaced by the supplier or an authorized service center or a professionally qualified, to avoid any risks.

INSTALLATION

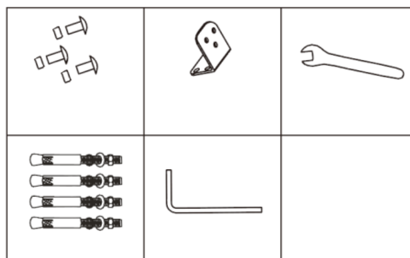
- After removing the packaging, check that the appliance is not damaged. If in doubt, do not use but contact a professionally qualified expert. The parts of packaging (plastic bags, polystyrene, nails, etc.) must not be left within children's reach since they are potential sources of danger; dispose of them in compliance with current regulations.
- Before connecting the appliance, check that the voltage shown on the data plate matches that of your electricity, and that the electric plug is grounded. If the plug on the appliance does not fit the socket, have the socket changed with a suitable type, by a professionally qualified expert who will make sure that the socket cable section is suitable for the power absorbed by the appliance. Generally we advise against the use of adaptors and/or extensions but if their use is indispensable, they must comply with current safety norms and their electric capacity (ampères) must not be less than the maximum stated for the appliance.
- For outdoor use: the socket must only be weatherproof and suitable for outdoor use.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- The appliance must not be positioned immediately under a socket.
- The appliance must only be installed horizontally (i.e. the longitudinal axis must be horizontal) and with the switch facing down.
- Make sure that the cable is correctly positioned, that it is not touching hot elements or sharp edges, is not wound around the utensil, is not twisted up on itself or in the way to prevent the utensil from being pulled over. Check that you cannot trip over to prevent accidental falls or harm to persons.
- Do not cover or block the aeration slots and the front grid of the appliance in order to prevent overheating.

- The wall to which the heater is attached must be solid and made of fireproof and heat resistant material (not of wood or synthetic material or similar). The ceiling must also be made of fireproof and heat resistant material (if the heater is placed in a patio, ensure that the patio roof will not be damaged or set on fire by the heat emitted). The distances between the heater and the walls and ceiling of the room as indicated in the diagram alongside are appropriate for structures made of the abovementioned materials. Note: the minimum distance between the bottom of the heater and the floor must be at least 2m.



- Before drilling the holes, ensure:
- that there are no water or gas tubes or electrical cables built into the wall
- that the appliance is in a position where it cannot be bumped
- that the appliance is placed far from other heat sources, flammable objects (curtains, tapestries, etc), flammable gas or explosive materials (spray cans) and from materials that can be deformed by heat.

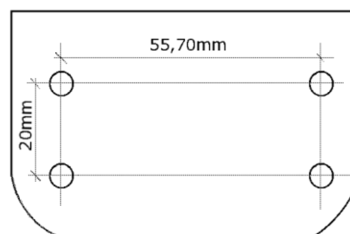
- For attachment to the wall:
  - use the parts provided and illustrated in the diagram alongside.



- 3 screws + 3 nuts
- 4 dowels
- 1 bracket
- 1 wrench
- 1 Allen key

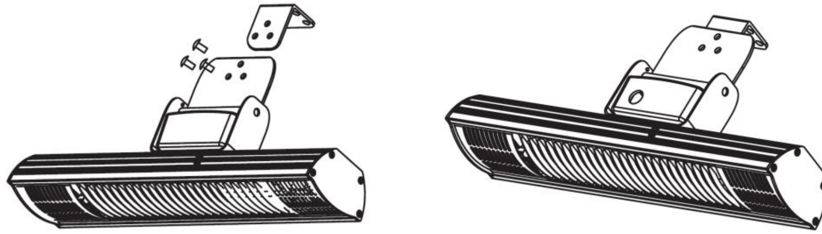
Ensure that the appliance is unplugged from the power point before assembly.

- Place the metal bracket against the wall, trace the 4 holes and drill them (before drilling it is recommended to measure the spacing of the tracings against the holes on the bracket), insert the 4 dowels and attach the bracket to the wall.
- Attach the appliance to the bracket using the 3 screws and nuts.
- Face the appliance (up/down) in the right direction and block it using the side screws.
- Check that the electric cable will not come into contact with heated walls.





Fax +32 030 9904733



- Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- All repairs should be made by a competent qualified electrician. In any case you should return the appliance to this service.

USE
WARNING:

- Check that that appliance is in good working order before each use
- Do not use if the glass element is damaged and if the electric cable is damaged or wound around the appliance or in contact with heated parts or sharp edges

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a service centre or a similarly qualified person, in order to prevent risks.
Insert the plug in the socket.
To light the stove, operate the switch by pulling the cord.
To turn off the heater, pull the switch lanyard, and remove the plug from the socket.
Never leave the appliance connected to the socket if it is not in use, especially for long periods.

CLEANING AND MAINTENANCE
Attention: before cleaning the appliance, switch off, unplug and wait for before it has completely cooled down.

- Periodically check that the aeration slots of the appliance are not blocked in order to prevent overheating of the appliance.
- Periodically check that the reflective panel is dust free.
- To clean the reflector and the bulb resistance using a clean brush or blow air.
- To clean the body use a soft damp cloth; do not use abrasive products.
- When changing the bulb (230V 1500W) a special tool is required: contact an authorised service centre also for any repairs.
- If the appliance has not been in used for a long period of time, check that the electric cable is in good condition and remove any dust as described above. Check too that the aeration slots are not blocked.
- The protection grill and the smocking net are very delicate; to clean them only use your vacuum cleaner, paying attention not to damage them.
- If you decide not to use the appliance any more, we recommend making it inoperative by cutting the power cord (after making sure you have disconnected the plug from the socket) and make dangerous parts harmless if children are allowed to play with them.



Fax +32 030 9904733

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2011/65/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.





Fax +32 030 9904733



Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin. **GARDEZ-LES A PORTEE DE MAIN**

Si à la lecture de ce manuel d'instruction certaines parties étaient difficile à comprendre ou si vous aviez des doutes, veuillez contacter la société à l'adresse indiquée avant d'utiliser le produit.

POUR VOTRE SECURITE

- Cet appareil est uniquement destiné au chauffage domestique et semblable, à l'intérieur ou à l'extérieur, et il doit être utilisé conformément aux présentes instructions. Il s'agit d'un chauffage d'appoint qui doit être fixé au mur. L'appareil doit être installé conformément aux indications du paragraphe « Installation ». Il ne doit pas être utilisé dans des endroits poussiéreux, en présence de matières extrêmement volatiles ou en présence de produits inflammables pour éviter tout risque d'incendie. Tout autre usage est considéré comme inopportun et donc dangereux. Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des détériorations dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi et/ou pour des réparations faites par du personnel non autorisé.

  Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  - les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
  - les fermes;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
  - les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ce radiateur radiant a des éléments visiblement incandescents de température élevée (plus de 650° C). Pour éviter tout risque de brûlures, NE PAS toucher certaines parties de l'appareil lorsque celui-ci est en marche: le temperature della grille avant et du corps sont élevées. La grille de protection n'assure pas une protection complète pour les enfants ou les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites
- S'assurer que l'appareil ne finisse pas sous de fortes pluies ou d'autres liquides et qu'il ne tombe pas dans des bacs/récipients contenant des liquides. Le cas échéant, ne pas plonger la main dans le liquide avant d'avoir retiré la fiche de la prise secteur. Sécher l'appareil avec soin et vérifier que toutes les parties électriques sont bien sèches. En cas de doute, s'adresser à un réparateur qualifié.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à distance à moins qu'ils ne soient continuellement surveillés. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue ; ils ont été informés de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et ils comprennent les risques encourus. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou assurer l'entretien de ce dernier.
- **ATTENTION: Certaines pièces de ce produit peuvent entrer en surchauffe et causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.**
- Ce produit ne peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles aient reçu les instructions nécessaires relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à leur compréhension. Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Fax +32 030 9904733

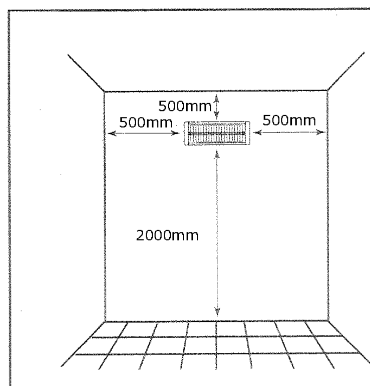
- Attention: lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les consignes de sécurité élémentaires, afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de lésion corporelle.
- **ATTENTION**: cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif pour contrôler la température de la pièce. Ne pas utiliser cet appareil dans de petites salles où ils sont occupés par une personne incapable de quitter la salle de leur propre chef, sauf si une surveillance constante est fourni.
- La vitre de protection n'est pas fiable à 100 % pour les enfants ou les personnes n'ayant pas toutes leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales.
- L'appareil a une clase d'isolation IP55 donc il est protégé contre la poussière et contre les jets d'eau dans toutes les directions, de portée limitée. Aux fins de la sécurité, tenir compte de ces indications.
- Il se peut que l'appareil émette un bruit (clic) dû au réchauffement ou au refroidissement des parties métalliques après l'allumage ou l'extinction. Ce bruit n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.
- Ne touchez pas l'appareil quand vous avez les mains ou les pieds mouillés.
- Ne laissez pas l'appareil dehors, sous la pluie, au soleil etc.
- En cas de chute ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement le cordon électrique. Assurez-vous qu'aucune partie n'est endommagée et ne rallumez l'appareil qu'après ces vérifications : en cas de doute, s'adresser à un technicien professionnel qualifié.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation; ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent ou par une personne qualifiée.

INSTALLATION

- Après avoir déballé l'appareil, s'assurer qu'il est complet et en bon état. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à un réparateur qualifié. Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ce sont des sources potentielles de danger. Ils doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur.
- Avant de raccorder le radiateur, s'assurer que les tensions indiquées sur la plaque des données correspondent à la tension secteur et que la prise est bien mise à la terre. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre de type approprié par une personne qualifiée, qui devra s'assurer que la section des câbles de la prise est appropriée à la puissance absorbée par l'appareil. En règle générale, il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs et/ou des prolonges. Si des dispositifs de ce genre sont vraiment indispensables, ils doivent être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leurs ampères ne doivent pas être inférieurs aux ampères maximum de l'appareil.
- Pour des applications à l'extérieur : la prise ne doit être résistant aux intempéries et du type pour une utilisation à l'extérieur.
- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.
- L'appareil ne doit jamais être positionné directement sous une prise électrique.
- Veillez à ce que le câble soit positionné correctement, qu'il ne soit pas en contact avec des parties chaudes ou des arêtes tranchantes ni enroulé autour de l'appareil ou entortillé sur lui-même ou coincé, ce afin d'éviter le risque d'une chute de l'appareil. Veillez à ce qu'on ne puisse pas trébucher sur le câble afin d'éviter les chutes accidentelles ou les blessures personnelles.

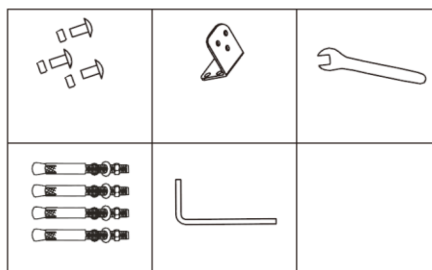
bimar®
Fax +32 030 9904733

- L'appareil doit être installé uniquement en position horizontale (c'est à dire l'axe longitudinal à l'horizontal) et le tirant de l'interrupteur doit être tourné vers le bas..
- Ne pas couvrir ni obstruer les fentes d'aération ni la grille avant de l'appareil pour éviter la surchauffe.
- Le mur sur lequel on va fixer le chauffage doit être solide, en matériel ignifuge et résistant à la chaleur (pas en bois ou en matière synthétique ou similaire). Le plafond aussi doit être en matériel ignifuge et résistant à la chaleur (si le radiateur est placé sous un patio, s'assurer que le plafond du patio ne puisse pas être endommagé ou qu'il ne prenne pas feu à cause de la chaleur émise). Les distances du radiateur par rapport aux différents côtés de la pièce représentés sur la figure à côté sont liées à des structures en matériaux répondant à ces caractéristiques. Il convient de noter que la distance minimale entre le fond et le plancher doit être d'au moins 2 mètres



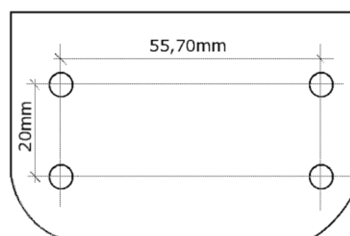
- Avant de faire les trous, s'assurer :
- Que dans le mur il n'y ait pas de tuyaux d'eau, de gas ou de câbles électriques intégrés dans ces derniers
- Que l'appareil soit placé dans des endroits où il NE subira pas de chocs.
- que l'appareil soit loin d'autres sources de chaleur, de matériaux inflammables (rideaux, tapisseries, etc.), de gaz inflammables, de matériaux explosifs (aérosols) ou de matériaux qui peuvent être déformés par la chaleur.

- Pour la fixation :
  - utiliser les pièces fournies et illustrées sur la figure sur le côté



- 3 vis+3 écrous
- 4 chevilles
- 1 support
- 1 clé anglaise
- 1 clé Allen

S'assurer que l'appareil soit débranché avant de l'assembler
- Placer le support en métal au mur, dessiner les 4 trous et percer (avant de percer les trous, il serait bon de mesurer leur éloignement des trous déjà effectués sur le support), insérer les chevilles et fixer le support au mur
- Fixer l'appareil au support à l'aide des trois vis avec écrou
- Orienter l'appareil (en haut/en bas) dans la bonne direction et le bloquer en vissant les vis latérales
- Vérifier que le câble électrique ne soit pas en contact avec les parties chaudes



- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie ou un programmateur ou avec un système qui peut mettre l'appareil en marche automatiquement, pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est



couvert ou situé en position non appropriée. Contrôler qu'aucun autre appareil à haute absorption n'est branché sur la même ligne électrique.
- Toutes les réparations doivent être faites par un service qualifié compétent. Dans tous les cas vous devez retourner votre appareil à ce service.

EMPLOI
ATTENTION:
- Avant chaque utilisation, vérifier que le radiateur soit en bon état
- Ne pas l'utiliser si la bougie en verre est endommagée et si le câble électrique est endommagé ou enroulé autour de l'appareil lui-même ou en contact avec des parties chaudes ou des bords tranchants

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par une personne de qualification identique afin d'éviter tout risque.
Brancher la fiche dans la prise de courant.
Inserire la spina dalla presa di corrente.
Pour allumer le poêle, actionner l'interrupteur en tirant le cordon.
Pour éteindre le chauffage, tirer le cordon de l'interrupteur, et retirez la fiche de la prise.**En cas d'inutilisation prolongée, débrancher la fiche de la prise de courant.**

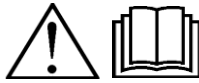
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Attention: avant de nettoyer l'appareil, arrêtez-le, débranchez-le et laissez-le refroidir.
- Vérifiez régulièrement que les trous d'aération du radiateur soient libres pour éviter la surchauffe de l'appareil.
- Vérifier régulièrement que le réflecteur est exempt de poussière.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil, utilisez un chiffon humide; n'utilisez pas de produits abrasifs.
- Pour remplacer l'ampoule (de type: 230V 1500W) on a besoin d'un outil spécial : contacter un centre d'assistance agréé pour ce genre de réparations.
- Après de longues périodes d'inactivité du radiateur, vérifier l'état du cordon électrique et enlever la poussière comme c'est décrit ci-dessus et s'assurer que les trous d'aération soient libres.
- Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, on recommande de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation (auparavant, il faut s'assurer d'avoir enlevé la fiche de la prise de courant), et de rendre inoffensives les parties qui sont dangereuses au cas où elles seraient utilisées par des enfants pour jouer.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2011/65/UE.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.





Fax +32 030 9904733



Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. **GEBRAUCHSANLEITUNG ZUM WEITREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.**

Sollten während des Lesens dieser Bedienungsanleitung Fragen aufkommen oder irgendwelche Stellen schwer verständlich sein, dann kontaktieren Sie vor dem Gebrauch des Geräts den Hersteller unter der Adresse, die auf der letzten Seite angegeben ist.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, Wohnräume und Ähnliches (im Innen- oder Außenbereich) anhand der Hinweise dieser Bedienungsanleitung zu heizen. Außerdem ist es als feste Wand-Zusatzheizung und nicht als Zentralheizung gedacht. Das Gerät ist laut Hinweise unter "Installation" zu installieren. Zur Vermeidung der Brandgefahr darf es nicht in staubigen Räumen oder in Räumen verwendet werden, wo sich Saugmaterial, dünne Stoffe, Papierstückchen usw. befinden bzw. in Räumen mit entzündlichen Stoffen.

Das Gerät soll in den Haushalt und ähnliche Anwendungen verwendet werden, wie:

- Personalküche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhäuser
- Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohntyp Umgebungen
- Übernachtung mit Frühstück Typ Umgebungen

- Dieser Heizstrahler besitzt sichtbar glühende Elemente mit hoher Temperatur (über 650 °C). Um zu vermeiden, dass man sich verbrennt, KEINE Teile des Gerätes berühren, wenn es in Betrieb ist: Die Temperaturen des Frontgitters und des Gehäuses sind sehr hoch. Das Schutzgitter bietet keinen vollständigen Schutz für Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten..
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät nicht unter strömendem Wasser oder sonstigen Flüssigkeiten befindet und dass es nicht in Flüssigkeitswannen/-behälter fällt. Sollte dies doch mal der Fall sein, greifen Sie bitte nicht mit der Hand in die Flüssigkeit, sondern ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät sorgfältig abtrocknen und überprüfen, ob alle elektrischen Teile trocken sind: Bei Zweifeln wenden Sie sich bitte an qualifizierte Fachkräfte.
- Die jünger sind als 3 Jahre, sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht kontinuierlich überwacht werden. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren, sollten das Gerät nur ein-/ausschalten unter der Voraussetzung, dass es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition platziert und installiert wurde und sie eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Geräts auf eine sichere Art und Weise erfahren haben und sie die verbundenen Gefahren verstehen. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren, sollten das Gerät nicht an das Netz anschließen, regulieren oder reinigen oder die Wartung vornehmen.

ACHTUNG: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht gilt, wo Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Erhalt aller Anweisungen für die sichere Verwendung des Gerätes sowie Auskunft über die damit verbundenen Gefahren benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Vom Anwender durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



Fax +32 030 9904733

- Achtung: Beim Umgang mit Elektrogeräten immer die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen beachten. Damit vermeiden Sie Brandgefahr sowie die Gefahr von Stromschlägen und Körperverletzungen.
- ACHTUNG: Diese Heizung ist nicht mit einem Gerät zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie nicht diese Heizung in kleinen Räumen, wenn sie von Menschen nicht in der Lage den Raum verlassen auf ihre eigenen, es sei denn, ständige Beaufsichtigung vorgesehen sind besetzt.
- Das Schutzglas bietet keinen vollständigen Schutz für Kinder oder Menschen mit körperlicher, sensorischer oder geistiger Beeinträchtigung.
- Das Gerät verfügt über die Isolationsklasse IP55. Ist also gegen Staub und einen druckreduzierten Wasserstrahl aus allen Richtungen geschützt. Aus sicherheitstechnischen Gründen sollen diese Hinweise beachtet werden.
- Nach dem Ein- oder Ausschalten kann das Gerät einen Klick machen, das ist durch das Heizen oder Kühlen der Metallteile bedingt und nicht auf eine Fehlfunktion zurückzuführen.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder barfuß.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Sonne, Regen usw.).
- Nachdem Sie das Gerät ein- oder ausgeschaltet haben, werden Sie ein eichtes Geräusch hören
- Keine Wäscheteile zum Trocknen über das Gerät legen.
- Sollte das Gerät fallen oder schlecht funktionieren, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Überprüfen Sie, dass kein Teil beschädigt ist, und schalten Sie das Gerät erst dann wieder ein: Falls Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal zu.
- Eine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgewechselt werden.

INSTALLATION

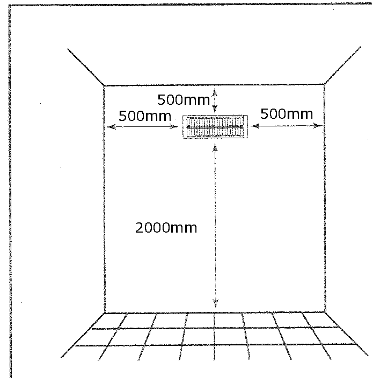
- Nach dem Entfernen der Verpackung sicherstellen, dass das Gerät unbeschädigt ist; im Zweifelsfall nicht benutzen und sich an qualifizierte Fachkräfte wenden. Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polystyrolschaum, Nägel usw.) darf nicht in die Hände von Kindern gelangen, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt. Entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen.
- Bevor der Heizstrahler an die Stromversorgung angeschlossen wird, überprüfen Sie, ob die Spannungsdaten auf dem entsprechenden Schild den Spannungsdaten des Netzanschlusses entsprechen und ob die Steckdose über eine wirksame Erdung verfügt. Bei abweichenden Daten zwischen Steckdose und Gerätestecker die Steckdose von einer qualifizierten Fachkraft auswechseln lassen. Die Fachkraft soll dabei sicherstellen, dass der Kabelquerschnitt der Steckdose mir der Leistungsaufnahme des Gerätes kompatibel ist. Im Allgemeinen wird von der Benutzung von Adaptern und/oder Verlängerungskabeln abgeraten. Sollte es jedoch unbedingt erforderlich sein, darauf zurückzugreifen, haben diese den geltenden Sicherheitsbestimmungen zu entsprechen und die Stromstärke (Ampere) darf nicht unter der max. Stromstärke des Gerätes liegen.
- Für Außenanwendungen: die Steckdose muss nur wetterfest und des Typs für die Außenverwendung.
- Stellen Sie das Gerät nicht gerade unterhalb einer Steckdose auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.
- Das Gerät darf ausschließlich in einer waagerechten Stellung installiert werden (d.h. die Längsachse waagerecht) und mit nach unten weisender Zugstange des Schalters.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel richtig positioniert ist und nicht mit heißen Teilen oder scharfen Kanten in Berührung kommt, weder um das Gerät herum gewickelt noch um sich selbst

Fax +32 030 9904733



verwickelt ist noch sich verfängt, um ein Herunterfallen des Gerätes zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass man nicht darin stolpern kann, um ein zufälliges Herunterfallen oder Personenschäden zu vermeiden.

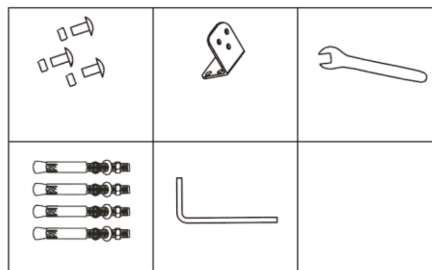
- Die Entlüftungsöffnungen und das Frontgitter des Geräts nicht verdecken, damit es sich nicht überhitzt.
- Die Wand, an der das Heizelement befestigt wird, muss fest sein und aus wärmebeständigem Material bestehen (nicht aus Holz oder leicht erhitzbarem synthetischem Material oder ähnlichem). Auch die Decke muss aus unbrennbarem und wärmebeständigem Material bestehen (wenn die Heizung in einem Atrium ausgestellt wird, prüfen ob die Abdeckung des Atriums beschädigt werden könnte oder sich aufgrund der erzeugten Wärme entzünden kann). Die Abstände der Heizung von den Seiten des Raums, die in der nebenstehenden Abbildung gezeigt werden, beziehen sich auf Strukturen mit Materialien, die über die besagten Merkmale verfügen. Es wird darauf hingewiesen, dass der Abstand von der unteren Seite und dem Boden mindestens 2 m betragen muss.



- Vor dem Bohren, prüfen:

- ob sich Wasser- oder Gasleitungen bzw. Stromkabel in der Wand befinden.
- ob das Gerät im Bereich in dem es installiert wird keinen Stößen ausgesetzt ist.
- ob das Gerät von Wäremequellen, brennbarem Material (Gardinen, Stoffbezügen, usw.), entzündbarem Gas oder explosionsgefährdetem Material und von wärmeverformbarem Material entfernt ist.

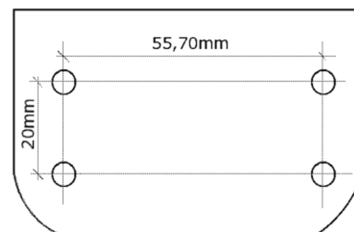
- Für die Befestigung:
  - Die mitgelieferten, in der nebenstehenden Abbildung gezeigten Teile benutzen.



- 3 Schrauben + 3 Muttern
- 4 Dübel
- 1 Bügel
- 1 Rollgabelschlüssel
- 1 Inbusschlüssel

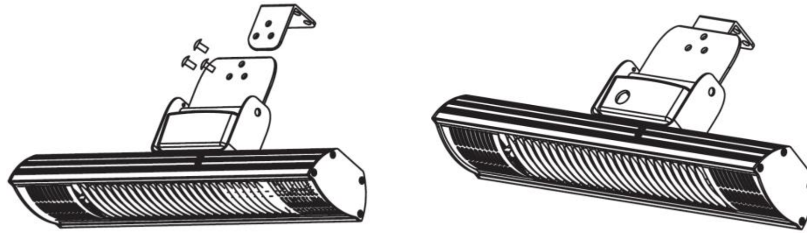
Vor dem Zusammenbau sicherstellen, dass der Stecker des Geräts aus der Steckdose gezogen wurde.

- Den Metallbügel an die Wand legen. Die 4 Löcher kennzeichnen und bohren (vor dem Bohren sollten die Mittenabstände der Löcher am Bügel gemessen werden). Die Dübel einsetzen und den Bügel an der Wand befestigen.
- Das Gerät mit den drei Schrauben und Muttern am Bügel befestigen.
- Das Gerät in die gewünschte Richtung drehen (oben/unten) und mit den Seitenschrauben blockieren.
- Sicherstellen, dass das Stromkabel nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommen kann.





Fax +32 030 9904733



- Um Feuergefahr zu umgehen, benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, einem Programmierungssystem oder mit einem System, welches das Gerät automatisch einschalten kann.
- Falls das Gerät nicht richtig, oder gar nicht funktioniert, schalten Sie es bitte aus, und wenden Sie sich an einen Fachmann.

BEDIENUNG
ACHTUNG:

- Vor jeder Verwendung vorher immer prüfen, ob das Heizgerät in einem guten Zustand ist.
- Es nicht benutzen, wenn die Glaskerze und das Stromkabel beschädigt oder um das Gerät herum verdreht ist oder mit heißen Teilen bzw. scharfen Kanten in Kontakt kommt.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst bzw. von einem Fachmann mit einer ähnlichen Qualifizierung ausgetauscht werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
Den Stecker in die Steckdose stecken.
Zum Anzünden des Ofens, betätigen Sie den Schalter am Kabel.
So schalten Sie die Heizung, ziehen Sie die Reißleine, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
Bei längerem Gerätestillstand den Stecker aus der Steckdose ziehen.

REINIGUNG UND PFLEGE
Acthung: schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät abkühlen bevor Sie es reinigen.

- Regelmäßig kontrollieren, ob die Entlüftungsöffnungen der Heizung frei sind, damit sich das Gerät nicht überhitzen kann.
- Regelmäßig kontrollieren. ob der Reflektionsschirm frei von Staub ist.
- Reinigen Sie den Reflektor und die Birne Widerstand mit einem sauberen Pinsel oder blasen Luft.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch; verwenden Sie keine Schleifmittel.
- Zum Auswechseln der Lampe (Type: 230V 1500W) wird ein Sonderwerkzeug benötigt. Wenden Sie sich dafür an ein Vertragskundendienstzentrum, auch für eventuelle Reparturen.
- Nach einem längeren Stillstand der Heizung prüfen, ob das Stromkabel in einem guten Zustand ist und den Staub wie oben beschrieben entfernen. Kontrollieren, ob die Entlüftungsöffnungen frei sind.
- Machen Sie das Gerät, wenn es außer Betrieb genommen wird, durch Abscheiden des Netzkabels unbrauchbar (vergewissern Sie sich zuvor, dass der Netzstecker gezogen ist); beseitigen Sie ebenfalls alle Teile, die für spielende Kinder gefährlich sein können.



Fax +32 030 9904733

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2011/65/EG.

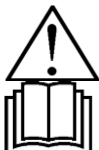
Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.





Fax +32 030 9904733

ADVERTENCIAS



Este símbolo lo invita a leer atentamente las presentes instrucciones antes del uso del aparato, y eventualmente informar a terceros, si es necesario.

CONSERVAR EL PRESENTE MANUAL PARA ULTERIORES CONSULTAS.

Si en la lectura del presente Manual de Instrucciones de Uso algunas partes resultasen difíciles de comprender o si surgieran dudas, antes de utilizar el producto contactar la empresa a la dirección indicada en la última página.

- Este aparato está destinado sólo para calefacción de ambientes domésticos y similares (por lo tanto no debe utilizarse al exterior) según las modalidades indicadas en estas instrucciones; debe considerarse además como aparato suplementario de calefacción, y no como un sistema de calefacción central.

Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas, tales como:

- Personal de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- Casas rurales
- Por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Cama y desayuno tipo ambientes

El aparato no tiene que ser utilizado en ambientes polvorientos o con materiales extremadamente volátiles (podrían obstruir las parrillas) o en ambientes con elevada humedad, o con productos inflamables, o en ambientes externos (al aire libre). Cualquier otro de uso debe de considerarse impropio y peligroso. El fabricante no podrá ser considerado responsable por eventuales daños causados por el uso impropio, erróneo, irresponsable y/o por reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

- Los niños de edad inferior a los 3 años deberían ser tenidos a distancia si no pueden ser supervisados continuamente. Los niños de entre 3 y 8 años edad sólo deben encender/apagar el aparato siempre y cuando haya sido colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y que los niños reciban supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de manera segura y entiendan de ello los peligros. Los niños de edad entre los 3 y los 8 años no deben enchufar el aparto, el ajuste o limpieza de la unidad o su mantenimiento debe ser efectuada por parte del usuario.

ATENCIÓN: Algunas partes de este producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Es necesario prestar particular atención donde haya niños y personas vulnerables.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, a condición de que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucción es sobre el uso seguro del aparato y estén enterados de los riesgos existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento de usuario sin supervisión
- Atención: cuando se utilizan aparatos eléctricos, es necesario respetar siempre las precauciones de seguridad básicas para evitar los riesgos de incendio, de descarga eléctrica y de lesiones físicas.No tocar el aparato con las manos o los pies mojados.
- Este calentador radiante se ha de considerar con elementos incandescentes visibimente , donde la temperatura es elevada (más de 650 ° C) para evitar el riesgo de quemaduras , sólo tocar pomos y tiradores , y no toque otras partes , en especial la protección de la rejilla delantera porque quema . El sistema de protección (parrilla delantera) de este calentador está diseñado para evitar el acceso directo a los elementos de calentamiento y debe ser mantenido en su lugar durante el uso del



calentador. La rejilla de protección no proporciona una protección completa a niños o a personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales

- Compruebe que el aparato no está en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que no sumergir la mano en el líquido, pero quita primero el enchufe de la toma de corriente. Limpie con cuidado el dispositivo y verifique que todos los componentes eléctricos estén secos : en caso de duda , consulte a un profesional cualificado.
- La parrilla no proporciona protección completa a los niños o personas con discapacidades físicas , sensoriales o mentales.
- **ATENCIÓN**: este aparato de calefacción no está provisto de un dispositivo de control de la temperatura ambiental. No utilizar en habitaciones pequeñas cuando estas son ocupadas por personas que no pueden salir de la habitación por sí mismos, a menos que estén bajo vigilancia constante.
- El aparato tiene clase de aislamiento IP55, por consiguiente está protegido contra el polvo y contra los chorros de agua en todas las direcciones, con caudal limitado.
- En caso de caída o malfuncionamiento, desconectar inmediatamente el cabe eléctrico. Verificar que ninguna parte se encuentre dañada y luego de estas verificaciones encenderlo: en caso de dudas dirigirse a personal técnico capacitado.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato mismo para quitar el enchufe de la toma de corriente. No tire del cable para mover la unidad.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
- El usuario no debe dejar el aparato sin supervisión cuando se encuentre conectado a la corriente eléctrica.
- Con el fin de evitar todo tipo de riesgos de descarga eléctrica, no sumergir nunca el enchufe, el cable eléctrico y/o el aparato en el agua o en ningún otro líquido.
- Si el aparato no está funcionando quitar el enchufe de la toma de corriente.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por personal técnico capacitado, en modo de prevenir cualquier tipo de riesgos.

INSTALACIÓN

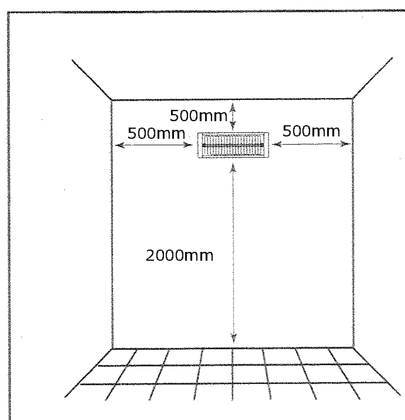
- Luego de haber quitado el embalaje, asegúrese la integridad del aparato; en caso de duda no utilizarlo y diríjase a personal técnico capacitado. Los elementos de embalaje (bolsas de plástico, polietileno expandido, clavos, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que son fuente potencial de peligro, deben ser eliminados según las normativas vigentes
- Antes de conectar el radiador controlar que los valores de tensión indicados en la chapa de identificación correspondan a aquel de la red eléctrica, y que el toma este provisto de eficaz puesta a tierra. Verificar que en la línea eléctrica no se encuentren conectados otros aparatos de alto consumo, para evitar sobrecargas y riesgos de incendio. En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, sustituir la toma con otro de tipo adecuado por personal técnico capacitado, el cual verifique que la sección de los cables de la toma sea idónea a la potencia absorbida por el aparato. En general no se recomienda el uso de adaptadores y/o prolongador; si su uso es imprescindible, debe cumplir con las normas de seguridad vigentes y su capacidad de conducción de corriente (amperios) no debe ser inferior a aquella máxima del aparato. El fabricante declina todo tipo de responsabilidad en caso de que las normas de seguridad no sean respetadas.
- Para aplicaciones externas: la base solamente pueden intemperie y del tipo para uso externo.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible en modo de pode desconectar con facilidad el enchufe en caso de emergencia.
- El aparato no debe ser colocado inmediatamente debajo de una toma de corriente.



Fax +32 030 9904733

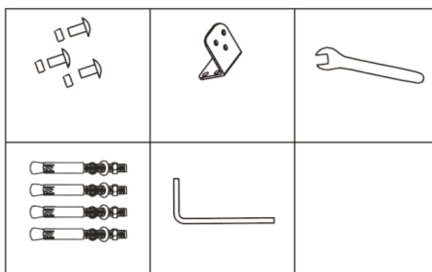
- El aparato debe instalarse únicamente en posición horizontal (es decir el eje longitudinal horizontal) y con el tirante del interruptor dirigido hacia abajo.
- Asegúrese de que el cable se encuentre correctamente posicionado y que no esté en contacto con partes calientes o bordes afilados, o enroscado sobre sí mismo y/o estrangulado, a fin de evitar que se caiga el aparato. Verificar que nadie pueda tropezarse, para evitar caídas accidentales o daños a las personas.
- No cubra ni obstruya las ranuras de aeración ni la rejilla delantera del aparato para evitar el sobrecalentamiento.

- La pared en la cual se fija la estufa debe ser sólida y de material ignífugo y resistente contra el calor (no de madera o material sintético o similar). También el techo debe ser de material ignífugo y resistente al calor (en caso de que la estufa se coloque debajo de un patio, controle que la cobertura del patio no pueda ser dañada o que pueda incendiarse por el calor emitido). Las distancias de la estufa respecto a los varios lados de la habitación indicados en la figura al lado se refieren a estructuras de materiales con dichas características. Se pone de relieve que la distancia mínima entre el lado inferior y el piso debe ser por lo menos de 2m.



- Antes de efectuar los orificios, asegúrese de:
- que en el interior de la pared no haya tubos de agua, gas o cables eléctricos incorporados en la pared.
- que el aparato esté ubicado en lugares donde NO pueda recibir golpes.
- que el aparato esté lejos de otras fuentes de calor, de materiales inflamables (cortinas, tapicerías etc.), de gases inflamables o material explosivo (aerosoles) y de materiales que puedan deformarse con el calor.

- Para la fijación:
  - utilice las piezas suministradas e ilustradas en la figura al lado.



- N.3 tornillos+n.3 tuercas
- N.4 tacos
- N.1 estribo
- N.1 llave Inglesa
- N.1 llave Allen

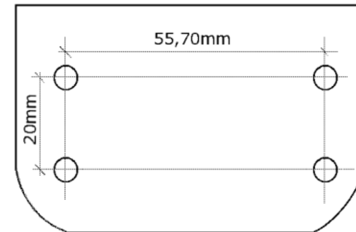
Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la toma de corriente antes de ensamblarlo.

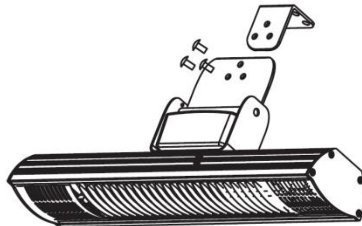


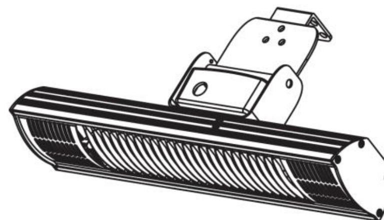
Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Apoye el estribo metálico a la pared, trace los 4 orificios y efectúelos (antes de hacer los orificios se aconseja medir la distancia entre ejes de los orificios efectuados en el estribo) introduzca los tacos y fije el estribo de pared.
- Fije el aparato al estribo mediante los tres tornillos con tuerca.
- Oriente el aparato (arriba/abajo) en la dirección adecuada y bloquéelo apretando los tornillos laterales.
- Verifique que el cordón eléctrico no pueda entrar en contacto con partes calientes.







- Este aparato no ha sido diseñado para funcionar por medio de un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia separado, para evitar el riesgo de incendio en caso que el aparato sea cubierto o posicionado en modo incorrecto..
- En caso de avería o mal funcionamiento apagar el aparato y hacerlo controlar por personal técnico capacitado; reparaciones realizadas por personal no autorizado puede ser peligroso e invalidar la garantía.

FUNCIONAMIENTO

ALERTA:

- antes de cada uso, verifique que el aparato de calefacción esté en buen estado
- no utilice el aparato si la candela de vidrio está dañada y si el cordón eléctrico está dañado, retorcido alrededor de dicho aparato o en contacto con partes calientes o aristas cortantes.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el constructor o por su servicio de asistencia técnica o de todos modos por una persona con cargo similar para prevenir cualquier riesgo.

Inserte el enchufe en el tomacorriente.

Para encender la estufa, accione el interruptor tirando del cable.

Para apagar el calentador, tire del cordón del interruptor y retire el enchufe de la toma.

Durante largos períodos de inactividad, quitar el enchufe de la toma.



Fax +32 030 9904733

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Atención: antes de limpiar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar que este frio.

- Verifique periódicamente que los orificios de aeración de la estufa estén libres para evitar el sobrecalentamiento del aparato.
- Verifique periódicamente que la parábola reflectante no tenga depósitos de polvo.
- Para limpiar el reflector y la resistencia de la lámpara usando una brocha limpia o aire de soplado.
- Para la limpieza del cuerpo utilizar un paño suave ligeramente húmedo; no utilizar esponjas metálicas o productos abrasivos.
- Para la sustitución de la lámpara (tipo: 230V 1500W) necesita una herramienta especial: contacte con un centro de asistencia autorizado incluso para posibles reparaciones.
- Después de periodos prolongados de inactividad de la estufa, verifique el buen estado del cordón eléctrico y elimine el polvo como indicado anteriormente y controle que los orificios de aeración estén libres.
- Si se decide no utilizar más el aparato, se recomienda hacerlo inoperante cortando el cable de alimentación (antes asegúrese de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente), y hacer inocuas aquellas partes/piezas que son peligrosas si se utilizan para los juegos de niños.

Advertencias para la correcta eliminación del producto conforme la Directiva Europea 2011/65/UE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos domésticos.
Puede ser entregado en los correspondientes centros de recolección diferenciada predispuestos por las administraciones municipales, o bien en la sede de los distribuidores que ofrecen este servicio.
Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud que derivan de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los que se compone a fin de conseguir un importante ahorro de energía y recursos. Para destacar la obligación de eliminar separadamente los electrodomésticos, La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it

Servizio clienti Bimar: 8955895542